



Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2015/C 33/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7220 – Chiquita Brands International/Fyffes) ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2015/C 33/02	Výmenný kurz eura	2
--------------	-------------------------	---

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2015/C 33/03	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu	3
2015/C 33/04	Zoznam registrovaných a certifikovaných ratingových agentúr	4

V Oznamy

INÉ AKTY

Európska komisia

2015/C 33/05

Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

6

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7220 – Chiquita Brands International/Fyffes)**

(Text s významom pre EHP)

(2015/C 33/01)

Dňa 3. októbra 2014 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) v spojení s článkom 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32014M7220. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

30. januára 2015

(2015/C 33/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1305	CAD	Kanadský dolár	1,4323
JPY	Japonský jen	133,08	HKD	Hongkongský dolár	8,7636
DKK	Dánska koruna	7,4440	NZD	Novozélandský dolár	1,5568
GBP	Britská libra	0,75110	SGD	Singapurský dolár	1,5292
SEK	Švédska koruna	9,3612	KRW	Juhokórejský won	1246,54
CHF	Švajčiarsky frank	1,0468	ZAR	Juhoafrický rand	13,1028
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,0639
NOK	Nórska koruna	8,8335	HRK	Chorvátska kuna	7,6975
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	14342,10
CZK	Česká koruna	27,797	MYR	Malajzijský ringgit	4,1100
HUF	Maďarský forint	312,03	PHP	Filipínske peso	49,934
PLN	Poľský zlotý	4,2075	RUB	Ruský rubel	79,9250
RON	Rumunský lei	4,4420	THB	Thajský baht	37,055
TRY	Turecká líra	2,7579	BRL	Brazílsky real	3,0114
AUD	Austrálsky dolár	1,4535	MXN	Mexické peso	16,8382
			INR	Indická rupia	70,1133

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2015/C 33/03)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie zakázať rybolov v zmysle tejto tabuľky:

Zákaz platný od	20. decembra 2014
Obdobie zákazu	20.12.2014 – 31.12.2014
Členský štát	Nemecko
Populácia alebo skupina populácií	COD/N1GL14
Druh	treska škvrnitá (<i>Gadus Morhua</i>)
Zóna	grónske vody oblasti NAFO 1 a grónske vody zóny XIV
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	88/TQ43

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Zoznam registrovaných a certifikovaných ratingových agentúr

(2015/C 33/04)

Ratingové agentúry uvedené ďalej boli zaregistrované alebo certifikované v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 zo 16. septembra 2009 o ratingových agentúrach (ďalej len „nariadenie o ratingových agentúrach“).

Zoznam uverejňuje Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA) v súlade s článkom 18 ods. 3 nariadenia o ratingových agentúrach a aktualizuje sa do piatich pracovných dní od prijatia rozhodnutia o registrácii alebo certifikácii. Európska komisia uverejňuje tento zoznam v *Úradnom vestníku Európskej únie* vždy do 30 dní po každej aktualizácii. Medzi zoznamom, ktorý uverejňuje ESMA a zoznamom uverejneným v úradnom vestníku sa preto môžu počas uvedenej doby vyskytnúť rozdiely.

Certifikované alebo registrované ratingové agentúry

Dátum poslednej aktualizácie: 12. december 2014.

Názov ratingovej agentúry	Krajina, v ktorej má agentúra sídlo	Stav	Dátum účinnosti
Euler Hermes Rating GmbH	Nemecko	registrovaná	16. november 2010
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japonsko	certifikovaná	6. január 2011
Feri EuroRating Services AG	Nemecko	registrovaná	14. apríl 2011
BCRA-Credit Rating Agency AD	Bulharsko	registrovaná	6. apríl 2011
Creditreform Rating AG	Nemecko	registrovaná	18. máj 2011
Scope Ratings AG (predtým PSR Rating GmbH)	Nemecko	registrovaná	24. máj 2011
ICAP Group SA	Grécko	registrovaná	7. júl 2011
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung GmbH	Nemecko	registrovaná	28. júl 2011
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Nemecko	registrovaná	18. august 2011
ARC Ratings, S.A. (predtým Companhia Portuguesa de Rating, S.A)	Portugalsko	registrovaná	26. august 2011
AM Best Europe-Rating Services Ltd. (AMBERS)	Spojené kráľovstvo	registrovaná	8. september 2011
DBRS Ratings Limited	Spojené kráľovstvo	registrovaná	31. október 2011
Fitch France S.A.S.	Francúzsko	registrovaná	31. október 2011
Fitch Deutschland GmbH	Nemecko	registrovaná	31. október 2011
Fitch Italia S.p.A.	Taliansko	registrovaná	31. október 2011
Fitch Polska S.A.	Poľsko	registrovaná	31. október 2011
Fitch Ratings España S.A.U.	Španielsko	registrovaná	31. október 2011
Fitch Ratings Limited	Spojené kráľovstvo	registrovaná	31. október 2011
Fitch Ratings CIS Limited	Spojené kráľovstvo	registrovaná	31. október 2011
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Cyprus	registrovaná	31. október 2011
Moody's France S.A.S.	Francúzsko	registrovaná	31. október 2011
Moody's Deutschland GmbH	Nemecko	registrovaná	31. október 2011

Názov ratingovej agentúry	Krajina, v ktorej má agentúra sídlo	Stav	Dátum účinnosti
Moody's Italia S.r.l.	Taliansko	registrovaná	31. október 2011
Moody's Investors Service España S.A.	Španielsko	registrovaná	31. október 2011
Moody's Investors Service Ltd	Spojené kráľovstvo	registrovaná	31. október 2011
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Francúzsko	registrovaná	31. október 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Italy S.r.l.	Taliansko	registrovaná	31. október 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Spojené kráľovstvo	registrovaná	31. október 2011
CRIF S.p.A.	Taliansko	registrovaná	22. december 2011
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Cyprus	registrovaná	8. máj 2012
European Rating Agency, a. s.	Slovensko	registrovaná	30. júl 2012
Axesor SA	Španielsko	registrovaná	1. október 2012
CERVED Rating Agency S.p.A. (predtým CERVED Group S.p.A.)	Taliansko	registrovaná	20. december 2012
Kroll Bond Rating Agency	USA	certifikovaná	20. marec 2013
The Economist Intelligence Unit Ltd	Spojené kráľovstvo	registrovaná	3. jún 2013
Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)	Taliansko	registrovaná	13. jún 2013
Spread Research	Francúzsko	registrovaná	1. júl 2013
EuroRating Sp. z o.o.	Poľsko	registrovaná	7. máj 2014
HR Ratings de México, S.A. de C.V. (HR Ratings)	Mexiko	certifikovaná	7. november 2014
Moody's Investors Service EMEA Ltd	Spojené kráľovstvo	registrovaná	24. november 2014
Egan-Jones Ratings Co. (EJR)	USA	certifikovaná	12. december 2014

V

(Oznamy)

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2015/C 33/05)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti o zmenu podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE PODSTATNEJ ZMENY ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU S CHRÁNENÝM OZNAČENÍM PÔVODU/
CHRÁNENÝM ZEMEPISNÝM OZNAČENÍM

**ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE ZMENY V SÚLADE S ČLÁNKOM 53 ODS. 2 PRVÝM PODODSEKOM
NARIADENIA (EÚ) č. 1151/2012**

„CILIEGIA DI VIGNOLA“

EÚ č.: IT-PGI-0105-01246 – 23.7.2014

CHOP () CHZO (X)

1. Skupina žiadateľov a oprávnený záujem

Consorzio di tutela della Ciliegia di Vignola IGP

Tel. +39 059773645

E-mail: consorziodellaciliegia@legalmail.it

Adresa: Via dell'Agricoltura 354

41058 Vignola (Modena)

ITALIA

2. Členský štát alebo tretia krajina

Taliansko

3. Položka v špecifikácii výrobku, ktorej sa zmena týka

- Názov výrobku
- Opis výrobku
- Zemepisná oblasť
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby
- Súvislosť
- Označovanie
- Iné [Balenie]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

4. Druh zmeny (zmien)

- Zmena špecifikácie zapísaného výrobku s CHOP alebo CHZO, ktorá nie je nepodstatná v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- Zmena špecifikácie zapísaného výrobku s CHOP alebo CHZO, ku ktorému nebol uverejnený jednotný dokument (ani ekvivalentný dokument), ktorá nie je nepodstatná v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

5. Zmena (zmeny)

Opis výrobku

- Rozšírenie odrodového sortimentu: Zoznam povolených odrôd bol rozšírený o odrody, ktoré boli doteraz vyňaté zo špecifikácie výrobku. Novo zavedené odrody prinášajú vlastnosti súvisiace s pestovaním a predovšetkým kvalitatívne charakteristiky (konzervovateľnosť, súdržnosť, lesk a veľkosť plodu), ktoré sú rovnaké alebo lepšie ako charakteristiky odrôd, ktoré sú už zahrnuté vo výrobnej špecifikácii. Pridaním týchto odrôd sa predlžuje obdobie zberu a odbytu čerešní, čo umožňuje čerešňiam „Ciliegia di Vignola“ CHZO, aby boli k dispozícii na trhu počas celého obdobia zberu.

Doplnené odrody:

- Skoré: Early Bigi a Lory, Burlat;
- Stredne skoré: Celeste, Giant Red – Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, New Star, Black Star, Canada Giant;
- Neskoré: Regina, Summer Charm (Staccato).

Navyše, s cieľom reagovať na budúce potreby pestovateľov, pokiaľ ide o zavedenie nových odrôd vypestovaných v rámci vedeckého výskumu, a s cieľom zabezpečiť, aby sa zachovali originálne vlastnosti čerešní „Ciliegia di Vignola“, v článku 2 špecifikácie výrobku sa doplnia tento odsek.

„Na výrobu ‚Ciliegia di Vignola‘ je povolené používať iné kultivary čerešní pochádzajúcich z výskumu odrôd za predpokladu, že sa prostredníctvom experimentálnych a listinných dôkazov preukáže, že spôsob pestovania, ako aj kvalitatívne vlastnosti plodov sú v súlade s touto špecifikáciou výrobku. Používanie takýchto kultivarov na výrobu ‚Ciliegia di Vignola‘ sa musí vopred oznámiť ministerstvu poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky, ktoré ich musí posúdiť, pričom môže na tieto účely požiadať o odborné stanovisko kontrolný alebo iný orgán.“

- Hodnota kyslosti: Maximálna hodnota kyslosti ovocia sa vypustila, keďže skúškami počas sezóny sa preukázalo, že táto hodnota sa môže značne líšiť v závislosti od faktorov, ktoré nesúvisia s kvalitou ovocia, napr. súvisia so spôsobom uchovávanía. Predchádzajúca hodnota kyslosti (5 až 10 g/l kyseliny jablčnej) bola preto zmenená na minimálnu hodnotu, ktorá nesmie byť nižšia ako 5 g/l kyseliny jablčnej.
- Opis minimálnych veľkostí v prípade nových odrôd: V dôsledku rozšírenia odrodového sortimentu sa uvedené nové odrody zahrnuli do príslušných veľkostných kategórií (20 mm, 21 mm, 22 mm).

Spôsob výroby

- Metódy pestovania a hustota rastlín na hektár: Doplnila sa nová metóda pestovania – tvarovanie do štíhleho vretena. Povolila sa hustota do 2 000 rastlín na hektár. Moderné techniky pestovania a zavedenie podpníkov majú za cieľ udržať rast pod kontrolou, vďaka čomu možno rastliny pestovať pri vyššej hustote v porovnaní s tradičnými technikami, čo vedie k racionálnejšiemu využívaniu priestoru.

Označovanie

- Uvádzanie regiónu pôvodu: článok 8 špecifikácie výrobku bol zmenený tak, aby odteraz bolo možné uvádzať na obale slová „Emilia Romagna“. Žiadosť o túto zmenu vychádza zo želania skupiny pestovateľov informovať spotrebiteľov o regióne, v ktorom sa oblasť výroby „Ciliegia di Vignola“ nachádza, aby tak mohli ľahšie určiť jeho presnú geografickú polohu.

- Identifikačný kód výrobcu: Zaviedla sa možnosť identifikovať výrobcu na obale jedinečným identifikačným kódom, ktorý pridáva kontrolný orgán. Táto zmena uľahčuje operácie prevádzkovateľov, od ktorých sa počas krátkeho marketingového obdobia čerešní vyžaduje, aby manažovali rôzne balenia výrobkov pochádzajúce od mnohých výrobcov. Tieto kódy, ktoré pridáva kontrolný orgán, urýchlia odbyt a zároveň zaručia úplnú vysledovateľnosť výrobku.

Balenie

- Zjednodušenie opisu formátov balení: V záujme naplnenia rôznych trhových a spotrebiteľských požiadaviek na rozmery balenia sa uvedenie jednotlivých povolených formátov odstránilo v prospech presnejšieho opisu obalových materiálov a minimálnej (250 g) a maximálnej hmotnosti (6 kg) balení. Balenie, hmotnosti balení a obalové materiály však musia byť také, aby sa zabezpečilo, že plody si zachovávajú svoje vlastnosti a ostanú nepoškodené.

Konkrétne, odsek:

„Čerešne ‚Ciliegia di Vignola‘ sa predávajú v nižšie vymenovaných baleniach, ktoré sú zapečatené spôsobom zabráňujúcim ich opätovnému použitiu po otvorení:

- drevená, kartónová alebo plastová debnička s kapacitou 5 kg, ktorá je rozdelená na dve časti kartónovou priečkou kolmo na dlhšiu stranu;
- drevená, kartónová alebo plastová debnička s rozmermi 40 × 60, ktorá obsahuje 10 až 12 vaničiek s celkovou kapacitou 5 až 6 kg ovocia;
- drevená, kartónová alebo plastová debnička s rozmermi 30 × 40, ktorá obsahuje 6 vaničiek s kapacitou 500 g, tzn. celkovo 3 kg ovocia;
- kartónové balenie s obsahom 1 200, 2 000 a 2 500 g;
- vrečko zo vzdušnej polymérovej fólie s obsahom 250, 500 a 1 000 g.“

teraz znie:

„Čerešne ‚Ciliegia di Vignola‘ sa predávajú v obaloch, ktoré sú zapečatené spôsobom zabráňujúcim ich opätovnému použitiu po otvorení.

Tieto obaly musia byť vyrobené z dreva, kartónu, plastu alebo vzdušnej polymérovej fólie, ktoré umožnia, aby balenie malo hmotnosť najmenej 250 g a najviac 6 000 g. Pri balení musia byť podmienky, ktorými sa zabezpečí, že ovocie si zachová svoje vlastnosti a ostane nepoškodené.“

- Predaj porciovaného baleného výrobku spotrebiteľom: Zaviedla sa možnosť predávať konečnému spotrebiteľovi vážené ovocie zo zapečatených obalov alebo prepraviek za predpokladu, že výrobok je umiestnený v osobitných priestoroch alebo kontajneroch, ktoré zreteľne zobrazujú rovnaké informácie, aké sú pre obaly predpísané v špecifikácii výrobku. Touto zmenou sa prevádzkovateľom umožňuje predávať výrobok z uzavretých obalov alebo prepraviek v množstve požadovanom spotrebiteľom a takisto sa zaručuje, že spotrebiteľ získa pri nákupe výrobku správne informácie.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„CILIEGIA DI VIGNOLA“

EÚ č.: IT-PGI-0105-01246 – 23.7.2014

CHOP () CHZO (X)

1. Názov

„Ciliegia di Vignola“

2. Členský štát alebo tretia krajina

Taliansko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny

3.1. Druh výrobku

Trieda 1.6: Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované.

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

Na produkciu výrobku s chráneným označením „Ciliegia di Vignola“ sa využíva ovocie týchto kultivarov:

- skoré: Early Bigi a Lory, Bigarreau Moreau a Burlat, Mora di Vignola;
- stredne skoré: Celeste, Giant Red – Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, Durone dell'Anella, Anellone, Giorgia, Durone Nero I, Samba, New Star, Black Star, Canada Giant, Van;
- neskoré: Durone Nero II, Durone della Marca, Lapins, Ferrovia, Sweet Heart, Regina, Summer Charm (Staccato).

Na výrobu „Ciliegia di Vignola“ je povolené používať iné kultivary čerešní vypestované v rámci výskumu odrôd za predpokladu, že sa prostredníctvom experimentálnych a listinných dôkazov preukáže, že spôsob pestovania, ako aj kvalitatívne vlastnosti plodov sú v súlade so špecifikáciou výrobku. Používanie takýchto kultivarov na výrobu „Ciliegia di Vignola“ sa musí vopred oznámiť ministerstvu poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky, ktoré ich musí posúdiť, pričom môže na tieto účely požiadať o odborné stanovisko kontrolný alebo iný orgán.

„Ciliegia di Vignola“ musí spĺňať tieto kvalitatívne vlastnosti:

- pevná a chrumkavá dužina, s výnimkou odrody Mora di Vignola,
- šupka musí byť vždy lesklá; V prípade odrody Durone della Marca je žltá a žiarivo červená; farba ostatných odrôd sa mení od jasnočervenej až po tmavočervenú,
- sladká a ovocná chuť,
- cukrnatosť najmenej 10° Brix pri skorých odrodách a 12° Brix pri všetkých ostatných odrodách,
- minimálna kyslosť najmenej 5 g/l kyseliny jablčnej.
- V závislosti od odrody sú vymedzené tieto minimálne veľkosti:

20 mm: Mora di Vignola;

21 mm: Durone dell'Anella, Giorgia, Durone Nero II, Durone della Marca, Sweet Heart;

22 mm: Bigarreau Moreau a Burlat, Lapins, Van, Early Bigi a Lory, Celeste, Giant Red – Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, New Star, Black Star, Canada Giant, Regina, Summer Charm (Staccato);

23 mm: Durone Nero I, Anellone, Samba, Ferrovia.

Ovocie musí byť pri uvedení na trh:

- celé a nepoškodené,
- so stopkou,
- čisté, bez viditeľných cudzích látok,
- zdravé, bez hniloby a viditeľných zvyškov po prípravkoch na ochranu rastlín,
- bez škodcov.

3.3. Krmivo (len v prípade výrobkov živočíšneho pôvodu) a suroviny (len v prípade spracovaných výrobkov)

—

3.4. Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti

Všetky fázy produkcie čerešní „Ciliegia di Vignola“ až po zber sa musia uskutočňovať výhradne v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, ktorého sa týka názov zapísaný v registri*

„Čerešne ‚Ciliegia di Vignola‘ sa predávajú v obaloch, ktoré sú zabezpečené spôsobom zabraňujúcim ich opätovnému použitiu po otvorení.

Tieto obaly musia byť vyrobené z dreva, kartónu, plastu alebo vzdušnej polymérovej fólie a mať nosnosť od 250 g do 6 000 g. Pri balení musia byť podmienky, ktorými sa zabezpečí, že ovocie si zachová svoje vlastnosti a ostane nepoškodené.“

Okrem toho sa v mieste predaja povoľuje predávať konečnému spotrebiteľovi vážené ovocie zo zabezpečených obalov alebo prepraviek za predpokladu, že výrobok je umiestnený v osobitných priestoroch alebo kontajneroch, ktoré zreteľne zobrazujú rovnaké informácie, aké sú pre obaly predpísané v špecifikácii výrobku.

Každé balenie musí mať homogénny obsah a musí obsahovať len čerešne rovnakej kvality a odrody; Uplatňujú sa tieto veľkostné kategórie:

- 20 až 24 mm,
- 24 až 28 mm,
- viac ako 28 mm.

Čerešne „Ciliegia di Vignola“ sa pripravujú na balenie a balia okamžite po zbere priamo v podniku alebo družstvách v oblasti produkcie. Vďaka tomu sa produkt dostane na trh a k spotrebiteľovi rýchlo a bez ďalšej manipulácie.

Balenie „Ciliegia di Vignola“, t. j. primeraná príprava výrobku pred balením a samotné balenie do vhodných obalov, sa musí uskutočňovať v oblasti pôvodu, aby sa dali zaručiť kvalitatívne vlastnosti ovocia, ako sú čerstvosť a neporušenosť, a aby sa predišlo opakovanej manipulácii a preprave, pri ktorých by mohlo dôjsť k poškodeniu alebo pomliaždeniu vonkajšieho oplodia a následne k hnitiu výrobku a jeho nepredajnosti.

Výrobok možno skladovať v chladených skladoch, ak teplota neklesne pod $-0,5^{\circ}\text{C}$ a relatívna vlhkosť neprekročí 90 %. Aby si čerešne „Ciliegia di Vignola“ zachovali čerstvosť, možno ich uchovávať v chlade najviac štyri týždne.

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, ktorého sa týka názov zapísaný v registri*

CHZO „Ciliegia di Vignola“ sa označuje týmto logom:



Logo sa musí umiestniť na obal, v ktorom sa výrobok predáva, spolu so symbolom Únie pre chránené zemepisné označenia.

Veľkosť etikety sa môže meniť v závislosti od obalu, pričom je nutné zachovať pomer štandardných rozmerov.

Na obale možno uviesť slová „Emilia Romagna“.

Musia sa uviesť aj tieto informácie:

meno/názov výrobcu, obchodný názov, adresa a/alebo jedinečný identifikačný kód, ktoré prideliuje kontrolný orgán; názov baliarne, obchodný názov a adresa.

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Oblasťou produkcie „Ciliegia di Vignola“ je pás zeme tvorený úpäťm vrchov pozdĺž rieky Panaro a iných menších vodných tokov. Oblasť sa nachádza vo výške 30 až 950 metrov nad hladinou mora a zahŕňa územie týchto obcí v provinciách Modena a Bologna:

provincia Modena: Castelfranco Emilia, Castelnuevo Rangone, Castelvetro di Modena, Guiglia, Lama Mocogno, Marano sul Panaro, Modena, Montese, Pavullo nel Frignano, San Cesario sul Panaro, Savignano sul Panaro, Serramazzoni, Spilamberto, Vignola, Zocca.

provincia Bologna: Bazzano, Casalecchio di Reno, Castel d'Aiano, Castello di Serravalle, Crespellano, Gaggio Montano, Marzabotto, Monte S. Pietro, Monteveglio, Sasso Marconi, Savigno, Vergato, Zola Predosa.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Oblasť produkcie sa vyznačuje prítomnosťou úpäť vrchov pozdĺž rieky Panaro a iných menších vodných tokov a tvorí ju pás zeme, ktorý vďaka podnebiu a špecifickým pôdnym vlastnostiam je mimoriadne vhodný na pestovanie čerešní. Podnebie je chladné a relatívne málo kontinentálne, s výdatnými jarnými zrážkami a s nie veľmi suchými letami. Množstvo slnečného žiarenia nie je príliš veľké.

Pôdy náplavového pôvodu sú väčšinou sypké, dobre odvodnené a svieže. Sú mimoriadne úrodné vďaka naplaveniam, ktoré boli v obdobiach záplav naplavené riekou Panaro a inými menšími vodnými tokmi.

Oblasť produkcie čerešní sa nachádza v nadmorskej výške od 30 do 950 metrov. Mimo vymedzenej zemepisnej oblasti sa už čerešne nepestujú. V susedných oblastiach sa pestovanie tohto ovocia skončilo už dávno, keďže sa považovalo za málo výnosné. Dosiagnutá produkcia a kvalita boli totiž na oveľa nižšej úrovni ako vo vymedzenej zemepisnej oblasti. Okrem uvedených špecifických pôdných a klimatických podmienok v tejto oblasti a uvedenej osobitnej mikroklímy podmieňujú kvalitu „Ciliegia di Vignola“ aj vedomosti a zručnosti pestovateľov. Tieto zručnosti sa po mnohé generácie dedili z otcov na synov a spočívajú vo výlučne ručnom vykonávaní agrotechnických postupov pestovania, zberu a balenia produktov. To umožňuje ponúknuť zákazníkovi produkt s vynikajúcimi obchodnými vlastnosťami.

Rozmery čerešní „Ciliegie di Vignola“ sú väčšie ako rozmery uvedené v obchodných normách a môžu prekračovať veľkosť 28 mm. Trhové prieskumy a štúdie uskutočnené špecializovanými spoločnosťami na trhoch v Turíne, Miláne a Hamburgu preukázali, že cena čerešní „Ciliegia di Vignola“ je takmer vždy vyššia ako cena priamej konkurencie a že väčšina spotrebiteľov si názov Vignola spája najmä s oblasťou produkcie čerešní *par excellence*.

Čerešňa je druh, ktorému vyhovujú chladnejšie stanovištia a neutrálne alebo málo kyslé pôdy. Keďže oblasť produkcie „Ciliegia di Vignola“ spĺňa obe podmienky, tento druh v nej našiel ideálne prostredie na to, aby sa rozšíril a uchytil.

Pôdne vlastnosti zemepisnej oblasti produkcie „Ciliegia di Vignola“ sú pre čerešne obzvlášť priaznivé.

Množstvo slnečného svitu, ktoré nie je príliš vysoké, dodáva plodom ich intenzívne zafarbenie a prispieva k ich prirodzenému lesku, vďaka čomu sa na trh dostávajú esteticky dokonalé produkty bez nutnosti špecifickej úpravy.

Ďalším a nemenej dôležitým faktorom je vysoká odbornosť prevádzkovateľov, a najmä pestovateľov, ktorí ešte aj dnes vo svojich pestovateľských postupoch, pri zbere a balení využívajú rokmi nahromadené znalostné dedičstvo.

Napriek prirodzenej tendencii inovovať pestovateľské postupy špecializovaný personál, ktorý je s týmito čerešňami spätý takmer odjakživa, vykonáva zber, triedenie a balenie výhradne ručne. Táto vysoká odbornosť je kultúrnym javom, ktorý má svoj priamy pôvod v tradícii. Know-how sa odovzdávalo z generácie na generáciu a dnes dodáva už aj tak výnimočnému výrobku pestovanému vo Vignola ono príslovečné „čosi“, ktoré ho odlišuje od čerešní iného pôvodu.

Daní pestovatelia sa pred desaťročiami záväzne a vzájomne dohodli, že budú produkovať iba ovocie spĺňajúce minimálne rozmery uvedené v bode 3.2, aby chránili miestnu produkciu a nechali vyniknúť špecifické vlastnosti čerešní produkovaných a balených v oblasti pôvodu.

Výber odrôd, ktorý sa v zemepisnej oblasti v priebehu rokov presadil, a rozvoj pestovania v širokom výškovom pásme zaručujú predĺženie zberu a prítomnosť ovocia na trhu počas celej pestovateľskej sezóny, čo uspokojuje dopyt a má pozitívny vplyv na ceny.

Čerešne „Ciliegia di Vignola“ sú preto jasne spojené so zemepisným územím, so špecifickými pôdnymi a klimatickými podmienkami a prítomnosťou výnimočnej mikroklímy, ako aj so znalosťami a zručnosťami pestovateľov. Rovnako dôležité je, že poľnohospodári z vymedzenej zemepisnej oblasti sústreďujú ponuku v meste Vignola, kde sa už od roku 1928 prevádzkuje najstarší ovocný a zeleninový trh v Taliansku a kde sa neskôr rozvinuli ďalšie spracovateľské a obchodné štruktúry. Práve vďaka vzájomnému prepojeniu všetkých spomenutých faktorov si spotrebiteľia spájajú regionálnu produkciu s označením „Ciliegia di Vignola“.

Zavedenie označenia „Ciliegia di Vignola“ na trhu predstavovalo silný impulz pre rozvoj súvisiacich obchodných činností a malo významný vplyv na celé odvetvie od pestovania až po predaj ovocia. Na predmetnom území sa rozvíjali poľnohospodárske podniky, spracovateľské a obchodné družstvá a ovocný a zeleninový trh so štyrmi komisijnými, s remeselníkmi, výrobcami obalov, s dopravcami a so zberačmi.

Význam „Ciliegia di Vignola“ pre túto oblasť, v ktorej sa oddávna pestovalo, potvrdzujú rôzne publikácie a mnohé veľtrhy a slávnosti, ktoré sa v tomto regióne oddávna konajú. Slávnosti „Festa dei Ciliegi in Fiore“ (slávnosti kvitnúcich čerešní), ktorých prvý ročník sa konal v apríli 1970, a slávnosť s názvom „Vignola, è tempo di Ciliegie“ (Vignola: čas čerešní), ktorá sa koná od roku 1989, majú pre mesto Vignola veľký význam.

Národné združenie „Città delle Ciliegie“ založené v júni 2003 organizuje každoročne celonárodnú súťaž „Ciliegie d'Italia“ „Città delle Ciliegie“, ktorý sa koná zakaždým v inom meste. Čerešne „Ciliegia di Vignola“ z mesta Vignola získali v tejto súťaži prvú cenu v roku 2005 v meste Celleno (VT), v roku 2006 v meste Orvieto (TR) a v roku 2009 v meste Bracigliano (SA), čím potvrdili svoju dlhé roky budovanú povesť produktu vysokej kvality.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[článok 6 ods. 1 druhý pododsek nariadenia (EÚ) č. 1151/2012]

Ministerstvo začalo vnútroštátne námietkové konanie uverejnením návrhu na zmenu špecifikácie výrobku „Ciliegia di Vignola“ CHZO v *Úradnom vestníku Talianskej republiky* č. 120 z 26. mája 2014.

Úplné znenie špecifikácie výrobku sa nachádza na webovej stránke:
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo:

priamo na domovskej stránke ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky (www.politicheagricole.it) kliknutím na „Prodotti DOP IGP“ (vpravo hore na obrazovke), potom na „Prodotti DOP IGP STG“ (vľavo na obrazovke) a napokon na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK